



Briuselis, 2018 05 31
COM(2018) 381 final

2018/0205 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

dėl ataskaitų teikimo pareigų suderinimo aplinkos politikos srityje, kuriuo iš dalies keičiamos direktyvos 86/278/EEB, 2002/49/EB, 2004/35/EB, 2007/2/EB, 2009/147/EB ir 2010/63/ES, reglamentai (EB) Nr. 166/2006 ir (ES) Nr. 995/2010 ir Tarybos reglamentai (EB) Nr. 338/97 ir (EB) Nr. 2173/2005

(Tekstas svarbus EEE)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

• Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai

2017 m. birželio mėn. Komisija paskelbė išsamią ES aplinkos politikos ataskaitų teikimo ir stebėsenos tinkamumo patikrą¹ ([toliau – tinkamumo patikra](#)) ir parengė veiksmų planą. Jame nustatant 1 veiksmą pažymėta, kad kai kada ataskaitų teikimą geriausia supaprastinti iš dalies pakeičiant atitinkamas teisės aktų nuostatas. Vykdam šį veiksmą, teisės aktų pakeitimus galima parengti atskirai arba visus kartu įtraukti į vieną pasiūlymą, pagal kurį keliuose aplinkos teisės aktuose būtų pakeistos tik ataskaitų teikimo nuostatos (toliau – suderinimo pasiūlymas). Šis suderinimo pasiūlymas parengtas remiantis tinkamumo patikros ir kitų neseniai atliktų konkrečių teisės aktų vertinimų išvadose pateiktais įrodymais. Šio suderinimo pasiūlymo tikslai – pagerinti įrodymų bazę, kuria grindžiamas ES politikos įgyvendinimas, padidinti skaidrumą visuomenei ir supaprastinti ataskaitų teikimą siekiant, kad sumažėtų administracinė našta.

• Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis

Šis pasiūlymas pateiktas vykdam veiklą, kuria siekiama geresnio aplinkos politikos srities reglamentavimo. Atliekant tinkamumo patikrą buvo suformuluotas nuoseklus požiūris į aplinkos ataskaitų teikimą ir stebėseną.

Šiuo pasiūlymu taip pat padedama siekti 7-ojoje aplinkosaugos veiksmų programoje² nustatyto 4 prioritetinio tikslo (65 punktas), pagal kurį visuomenė turi turėti galimybę naudotis aiškia informacija apie aplinką nacionaliniu lygmeniu. Be to, visuomenei bus lengviau susidaryti bendrą vaizdą apie tai, kas vyksta aplinkos srityje visoje Europoje, o nacionalinėms valdžios institucijoms bus lengviau spręsti tarpvalstybinius klausimus. Šiuo tikslu šiame pasiūlyme daromos kryžminės nuorodos ir užtikrinamas suderinamumas su Direktyvos 2003/4/EB dėl galimybės susipažinti su informacija apie aplinką³ ir Direktyvos 2007/2/EB dėl erdvinų duomenų⁴ reikalavimais.

Atliekant tinkamumo patikrą⁵ buvo kompleksiškai ir visapusiškai išanalizuotos ataskaitų teikimo pareigos pagal visus atitinkamus aplinkos teisės aktus. Taip pat įvertintas esamų pareigų nuoseklumas. Galiausiai nurodyti keli teisės aktai⁶, kuriuose nustatytas ataskaitų teikimo pareigas būtų galima iš dalies pakeisti, jas supaprastinant. Šis pasiūlymas parengtas siekiant užtikrinti nuoseklų požiūrį pagal įvairius teisės aktus, kai tinka:

- didinant skaidrumą;
- suformuojant įrodymų bazę būsimiems vertinimams pagrįsti;

¹ SWD(2017) 230.

² OL L 354, 2013 12 28, p. 171–200.

³ 2003 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/4/EB dėl visuomenės galimybės susipažinti su informacija apie aplinką ir panaikinti Tarybos direktyvą 90/313/EEB (OL L 41, 2003 2 14, p. 26), kuria įgyvendinami reikalavimai dėl galimybės susipažinti su informacija pagal Konvenciją dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais (Orhuso konvencija).

⁴ 2007 m. kovo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/2/EB, sukurianti Europos bendrijos erdvinės informacijos infrastruktūrą (INSPIRE) (OL L 108, 2007 4 25, p. 1).

⁵ COM(2017) 312 ir SWD (2017) 230.

⁶ SWD(2017) 230 VI priedas.

- supaprastinant ir sumažinant valstybių narių ir Komisijos administracinę naštą.

Jis taip pat dera su Komisijos neseniai pateiktu pasiūlymu persvarstyti Geriamojo vandens direktyvą⁷, kuriame atsižvelgta į tinkamumo patikros rezultatus.

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Derėjimas su kitomis ES politikos sritimis išnagrinėtas atliekant aplinkos ataskaitų teikimo ir stebėsenos tinkamumo patikrą⁸. Bendruoju informacijos valdymo modernizavimo požiūriu šis pasiūlymas dera su bendrosios skaitmeninės rinkos strategija ir atitinka geresnio reglamentavimo politiką, nes, pvz., pagal jį būtų sumažinta administracinė našta.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

Atsižvelgiant į pačius teisės aktus, kurie iš dalies keičiami, teisinis šio pasiūlymo pagrindas yra 114 straipsnis, 192 straipsnio 1 dalis ir 207 straipsnis.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

ES priklauso pasidalijamoji kompetencija su valstybėmis narėmis reglamentuoti aplinkos sritį. Tai reiškia, kad ES gali priimti teisės aktus tik kiek leidžia sutartys ir privalo laikytis būtinumo, subsidiarumo ir proporcingumo principų. Šio pasiūlymo tikslas yra pagerinti jau esamas ES teisės aktais nustatytas įgyvendinimo stebėsenos, ataskaitų teikimo ir skaidrumo pareigas, siekiant, *inter alia*, mažinti valstybių narių naštą. Dėl šiame suderinimo pasiūlyme išdėstytų veiksmų pobūdžio tai įmanoma pasiekti tik ES lygmeniu, o ne nacionaliniu lygmeniu. Pagal tokį požiūrį didinamas subsidiarumas ir piliečiai geriau informuojami apie nuostatų įgyvendinimą.

- **Proporcingumo principas**

Šis suderinimo pasiūlymas grindžiamas neseniai atliktų vertinimų išvadomis ir, jomis remiantis, siūlomi teisės aktų pakeitimai siekiant užtikrinti, kad Europos Komisija tinkama forma ir tinkamu laiku gautų reikiamą informaciją. Kaip nustatyta atliekant tinkamumo patikrą, dabartinis ataskaitų teikimas iš esmės yra efektyvus, o administracinė našta – vidutinė, pagrįsta ir proporcinga (sąnaudos per metus sudaro maždaug 22 mln. EUR). Gaunama nauda, tokia kaip geresnis įgyvendinimas ir geresnis visuomenės informavimas, yra kur kas didesnė negu sąnaudos. Supaprastinant šį procesą kompleksiškesniu ir strategiškesniu būdu, tikimasi padidinti efektyvumą, taigi supaprastinti ir sumažinti susijusią naštą. Šis pasiūlymas yra proporcingas, nes jo nuostatomis, kai tinka, supaprastinamas ataskaitų teikimas, didinamas skaidrumas ir visuomenės informavimas (tais atvejais, kai to iki šiol nepakako) ir (arba) stiprinama turimų įrodymų bazė, kai yra įsitikinta, kad jų nepakanka pagal geresnio reglamentavimo gaires atliekamam vertinimui pagrįsti.

- **Priemonės pasirinkimas**

Pasirinkta teisinė priemonė yra reglamentas.

⁷ COM/2017/0753 *final*.

⁸ Šis pasiūlymas yra ne dėl ataskaitų teikimo klimato kaitos srityje. Klimato ir energetikos politikos srityse Komisija jau yra pasiūliusi supaprastinti planavimo, ataskaitų teikimo ir stebėsenos pareigas: „Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl energetikos sąjungos valdymo“, COM(2016) 759.

3. **EX POST VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI**

• **Galiojančių teisės aktų *ex post* vertinimas / tinkamumo patikrinimas**

Šis pasiūlymas grindžiamas ES aplinkos politikos ataskaitų teikimo ir stebėsenos tinkamumo patikros⁹ rezultatu. Šis vertinimas apėmė 181 ataskaitų teikimo pareigą, nustatytą 58 ES aplinkos teisės aktais. Pagal juos reikalaujama teikti skaitinę ir geoerdvinę informaciją, bet daugiausia informacijos reikalaujama pateikti teksto formatu, o šio formato informaciją yra sunkiausia pateikti, sisteminti ir analizuoti. Ataskaitų teikimo dažnumas yra įvairus. Maždaug pusę jų reikia teikti kas dvejus ar daugiau metų ir pagal maždaug pusę gautų ataskaitų Komisija pati rengia ataskaitas kitoms ES institucijoms. Procesai taip pat yra įvairūs, bet, atrodo, geriausiai įgyvendinami tada, kai duomenis tvarko Europos aplinkos agentūra. Nustatyta, kad reikia kviesti tobulinti sprendžiant kompleksinius klausimus (pvz., supaprastinti tvarką, kad procesas būtų panašesnis visose valstybėse narėse) ir įgyvendinant konkrečius teisės aktus. Atliekant toliau nurodytus atskirus vertinimus surinkta daugiau ir išsamesnių įrodymų, susijusių su ataskaitų teikimo pareigomis pagal šiuos teisės aktus:

- Direktyvą 2002/49/EB (Aplinkos triukšmo direktyva)¹⁰;
- Direktyvą 2004/35/EB (Atsakomybės už aplinkos apsaugą direktyva)¹¹;
- Direktyvą 2007/2/EB (INSPIRE direktyva) dėl erdvinės informacijos infrastruktūros¹²;
- Direktyvas 2009/147/EB ir 92/43/EEB (t. y. Paukščių ir Buveinių direktyvas)¹³;
- Direktyvą 2010/63/EB (Direktyva dėl bandymų su gyvūnais)¹⁴;
- Reglamentą (EB) Nr. 166/2006 (Europos išleidžiamų ir perduodamų teršalų registro (E-PTR) reglamentas)¹⁵.
- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Tinkamumo patikra apėmė įvairią konsultavimosi veiklą, kaip antai viešas konsultacijas¹⁶, kuriose dalyvavę visos ES visuomenės nariai, valdžios institucijos, įmonės ir nevyriausybinės organizacijos pateikė savo atsakymus. Valstybės narės labai aktyviai dalyvavo viso šio proceso metu ir pritarė tikslams racionalizuoti ir supaprastinti ataskaitų teikimą. Valstybės narės taip pat ėmėsi konkrečios iniciatyvos, kuria labai prisidėjo prie atliekamo darbo; tai buvo projektas „Make It Work“¹⁷. Regionų komitetas parengė ir 2016 m. balandžio 7 d. priėmė nuomonę, kurioje paragino Komisiją ištirti galimybes didinti efektyvumą ir mažinti nereikalingą administracinę naštą, susijusią su aplinkos stebėsenos ir ataskaitų teikimu, visų pirma automatizuojant ataskaitų teikimo priemones ir atsižvelgiant į įvairiais teisės aktais nustatytų ataskaitų teikimo pareigų sąveiką¹⁸. Komisija taip pat surengė kelis renginius, kuriuose aptarė aplinkos ataskaitų teikimą su suinteresuotosiomis šalimis, įskaitant NVO, įmones ir valdžios institucijas; šie renginiai vyko 2015 m. lapkričio mėn., 2016 m.

⁹ SWD(2017) 230.

¹⁰ SWD(2016) 454.

¹¹ SWD(2016) 0121.

¹² COM(2016) 478 ir SWD(2016) 273.

¹³ SWD(2016) 472 *final*.

¹⁴ COM(2017) 631 ir SWD(2017) 353.

¹⁵ SWD(2017) 0711.

¹⁶ http://ec.europa.eu/environment/consultations/reporting_en.htm

¹⁷ <http://minisites.ieep.eu/work-areas/environmental-governance/better-regulation/make-it-work/>

¹⁸ <http://cor.europa.eu/lt/activities/opinions/pages/opinion-factsheet.aspx?OpinionNumber=CDR56605660/2015>.

balandžio mėn., 2016 m. rugsėjo mėn. ir 2016 m. gruodžio mėn. Per šias konsultacijas aptariant ataskaitų teikimo principus ir tikslus paaiškėjo, jog respondentai svarbiausiu principu laiko tai, kad teikiant ataskaitas informacija turėtų būti renkama tik vieną kartą ir, kai įmanoma, ja reikėtų dalytis, kad ją būtų galima naudoti įvairioms reikmėms. Į klausimą, ar ataskaitų teikimo pareigos turėtų būti nustatytos atskirais teisės aktais, teigiamai atsakė dauguma suinteresuotųjų šalių grupių, t. y. NVO (56 proc.), valdžios institucijos (75 proc.), visuomenės nariai (85 proc.) ir įmonės (75 proc.). Manoma, kad ataskaitų teikimo procesus labiausiai tinka suderinti ES valdymo lygmeniu. Apskritai respondentai manė, kad labai padėti supaprastinti ataskaitų teikimo procesus ir sumažinti administracinę naštą gali IT sistemos¹⁹. Įvairiose teminėse darbo grupėse, atsakingose už konkrečių ataskaitų teikimo pareigų vykdymą, konsultuotasi su valstybių narių ekspertais. Apskritai šie ekspertai iš esmės pritarė konkretiems siekiams atitinkamose jų dalykinėse srityse. Kai kuriose teminėse srityse jau imtasi aktyvių iniciatyvų paprastinti ataskaitų teikimą ne tik keičiant teisės aktus (pvz., pagal Pramoninių išmetamų teršalų direktyvą sukurti pramoninių įrenginių registrą – tai būtų naudinga teikiant ataskaitas ir daugelyje kitų sričių).

Vykdant šią konsultavimosi veiklą buvo aptarti visi svarbūs klausimai, todėl nebereikėjo rengti tolesnių viešų konsultacijų internetu dėl šio pasiūlymo nuostatų. Tačiau prieš priimant šį pasiūlymą surengtos tikslinės konsultacijos su ekspertais, kurie specializuojasi įvairių susijusių teisės aktų srityse.

- **Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas**

Netaikoma.

- **Poveikio vertinimas**

Poveikio vertinimo neatlikta, nes reikiami įrodymai buvo surinkti daugiausia atliekant minėtus vertinimus.

- **Reglamentavimo tinkamumas ir supaprastinimas**

Kadangi šis pasiūlymas persvarstyti kelis galiojančius teisės aktus yra įtrauktas į Komisijos Reglamentavimo kokybės ir rezultatų programą ([REFIT](#)), Komisija įvertino galimybes supaprastinti ir sumažinti susijusią naštą. Atlikta analizė parodė, kad galima supaprastinti ataskaitų teikimo procesus šioje srityje. Šiais patobulinimais, ypač plačiau taikant efektyviausius procesus arba daugiau naudojantis elektroninėmis priemonėmis ir šablonais, bus sumažintos sąnaudos arba padidinta nauda. Tam pasiekti gali reikėti pradinės investicijos, bet ji atsipirks vidutinės trukmės ir ilguoju laikotarpiu. Ataskaitų teikimo tinkamumo patikros išvadose paaiškinta²⁰, kad dėl duomenų trūkumo nėra išsamiai kiekybiškai įvertintos sąnaudos, kurios būtų patirtos, ir nauda, kuri būtų gauta ėmusių siūlomų supaprastinimo priemonių. Tačiau projekto „Parama atliekant ES aplinkos teisės aktais nustatytų stebėsenos ir ataskaitų teikimo pareigų tinkamumo patikrą“²¹ galutinės ataskaitos 9 priede ES aplinkos ataskaitų teikimo pareigų supaprastinimo nauda įvertinta atsižvelgiant į kai kurias neseniai įgyvendintas ar tebeįgyvendinamas 2012–2020 m. laikotarpio supaprastinimo iniciatyvas. Tikimasi, kad taip bus sumažinta su ataskaitų teikimo pareigomis pagal ES aplinkos teisės aktus susijusi našta. Visos naudos, kuri būtų gauta sumažinus naštą, kiekybiškai išreikšti finansine išraiška nebuvo įmanoma, tačiau remiantis turimais duomenimis pagal šį projektą²² įvertinta, kad atlikus visus šiuos pakeitimus bendra valstybių narių metinė administracinė

¹⁹ Žr. SWD (2017) 230 IV priedą.

²⁰ Žr. visų pirma jos 6 skyrių.

²¹ Žr. http://ec.europa.eu/environment/legal/reporting/fc_overview_en.htm.

²² Žr. 19 išnašą.

našta sumažėtų bent nuo 1,4 mln. EUR iki 2,0 mln. EUR (ES 28 mastu). Todėl įgyvendinus šį pasiūlymą našta tikriausiai būtų sumažinta tiek pat.

Šiame pasiūlyme aptariamie tokie klausimai:

- nebeaiškus kai kurių ataskaitų teikimo pareigų aktualumas ir reikalingumas;
- privalomų ataskaitų teikimo laikas ir dažnumas neatitinka svarbiausių politikos ciklo poreikių;
- didesnių galimybių visuomenei susipažinti su informacija suteikimas ir platesnis dalijimasis ja su visuomene;
- ne visada aiškūs ir tiksliai nustatyti Komisijos ir Europos agentūrų vaidmenys;
- ataskaitų turinio, teikimo laiko ir procedūrų suderinimas su geresnio reglamentavimo darbotvarkėje nustatytu vertinimo ciklu.

Taigi, šis pasiūlymas parengtas siekiant reglamentavimo tinkamumo ir supaprastinimo.

- **Pagrindinės teisės**

Gali kilti klausimų dėl informacinių sistemų, naudojamų siekiant geriau teikti ataskaitas, poveikio kai kurioms Pagrindinių teisių chartijoje įtvirtintoms teisėms, kaip antai teisei į gerą administravimą ir teisei į veiksmingą teisinę gynybą (41 ir 47 straipsniai). Jokia šio pasiūlymo nuostata neturėtų būti aiškinama ar įgyvendinama su Europos žmogaus teisių konvencija nesuderinamu būdu.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Netaikoma.

5. KITI ELEMENTAI

- **Įgyvendinimo planai ir stebėseną, vertinimas ir ataskaitų teikimo tvarka**

Siekiant, kad būtų lengviau įgyvendinti siūlomus pakeitimus, parengtas išsamus įgyvendinimo planas. Jame nurodytos svarbiausios problemos, uždaviniai ir konkretūs veiksmai, kuriais planuojama juos išspręsti.

Jokios konkrečios stebėsenos pagal šį pasiūlymą atlikti neplanuojama, nes jame siūlomi tam tikri kelių teisės aktų pakeitimai, o naujas nuostatas numatoma vertinti pagal atitinkamus keičiamus teisės aktus.

Išsamus konkrečių pasiūlymo nuostatų paaiškinimas

1 lentelė. Teisės aktų ir teminių sričių, kuriuos apima šis reglamento pasiūlymas, apžvalga

Itraukti teisės aktai	Skaidrumo ir subsidarumo didinimas	Ataskaitų teikimo paprastinimas / panaikinimas	Ataskaitų teikimo laiko suderinimas	Bendrų ES apžvalgų paprastinimas / institucijų vaidmenų išaiškinimas	Pasirengimas būsimiems vertinimams
1) Direktyva 86/278/EEB (Nuotekų dumblo direktyva)	✓	✓			
2) Direktyva 2002/49/EB (Triukšmo direktyva)	✓	✓	✓	✓	
3) Direktyva 2004/35/EB (Atsakomybės už aplinkos apsaugą direktyva)	✓				✓
4) 2007/2/EB (INSPIRE direktyva)	✓	✓		✓	✓
5) Direktyva 2009/147/EB (Paukščių direktyva)			✓	✓	
6) Direktyva 2010/63/EB (Direktyva dėl bandymų su gyvūnais)	✓	✓		✓	✓
7) Reglamentas (EB) Nr. 166/2006 (E-IPTR reglamentas)	✓	✓	✓	✓	
8) Reglamentas (ES) Nr. 995/2010 (ES medienos reglamentas)	✓	✓		✓	✓
9) Tarybos reglamentas (EB) Nr. 338/97 (CITES reglamentas)				✓	
10) Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2173/2005 (FLEGT reglamentas)	✓	✓		✓	✓

Itraukti teisės aktai	Skaidrumo ir subsidarumo didinimas	Ataskaitų teikimo paprastinimas / panaikinimas	Ataskaitų teikimo laiko suderinimas	Bendrų ES apžvalgų paprastinimas / institucijų vaidmenų išaiškinimas	Pasirengimas būsimiems vertinimams
Teisės aktų, kuriems tai taikoma, skaičius	8	7	3	8	5

- 1 lentelėje vartojamų bendrų sąvokų paaiškinimai

Skaidrumo ir subsidiarumo didinimas pagal 8 teisės aktus

Pagal šį pasiūlymą tai reiškia, kad bus didinamas skaidrumas ir visuomenei bus suteikiama galimybių patogiau susipažinti su informacija apie aplinką, vadovaujantis Direktyvos 2007/2/ES ir Direktyvos 2003/4/EB reikalavimais, reikalavimais dėl visuomenės galimybės susipažinti su informacija ir nuostatomis dėl galimų išimčių, grindžiamų konfidencialumo ir asmens duomenų apsaugos principais, taikymo (žr. visų pirma Direktyvos 2003/4/EB 4 straipsnio 1 ir 2 dalis). Didesnis skaidrumas bus naudingas Europos Sąjungos institucijoms, valstybėms narėms, visuomenės nariams ir kitoms suinteresuotosioms šalims. Tai daro poveikį ir subsidiarumui, nes valstybės narės bus įgaliotos teikti informaciją apie ES aplinkos teisės aktų įgyvendinimą visuomenės nariams tiesiogiai, o ne tik per ES lygmens dalijimosi informacija sistemas, kaip tai daroma šiuo metu. Duomenų palyginimas ES lygmeniu yra grindžiamas valstybių narių paskelbta informacija, todėl taip padidinamas subsidiarumas ir atskaitomybė nacionaliniu lygmeniu.

Ataskaitų teikimo paprastinimas / panaikinimas pagal 7 teisės aktus

Siekiant sumažinti administracinę naštą, kartu teikiant daugiau informacijos visuomenei, ir remiantis atliktos tinkamumo patikros išvadamis būtų naudinga sumažinti tekstinių ataskaitų kiekį, kad būtų mažiau vėluojama apdoroti informaciją. Kai kuriais atvejais būtų naudinga supaprastinti arba panaikinti tekstinės informacijos ataskaitų teikimo procesą ir daugiau dėmesio skirti visuomenės galimybių susipažinti su informacija gerinimui.

Ataskaitų teikimo laiko suderinimas pagal 3 teisės aktus

Kai kuriais atvejais ataskaitų teikimo tvarka buvo nustatyta nesuderinus įvairių to paties teisės akto ar kelių teisės aktų reikalavimų. Šių įvairių ataskaitų teikimo srautų datų ir laiko suderinimas padėtų mažinti administracinę naštą. Administracinė našta taip pat sumažėtų ir (arba) procesas taptų veiksmingesnis, jeigu ataskaitos būtų teikiamos rečiau arba tarp vieno ir kito ataskaitų teikimo etapo valstybėms narėms būtų palikta daugiau laiko.

Bendrų ES apžvalgų paprastinimas / ES institucijų vaidmenų išaiškinimas pagal 8 teisės aktus

Šiuo metu pagal Sąjungos aplinkos *acquis* ataskaitos teikiamos keliais srautais, todėl reikėtų išaiškinti vaidmenį, kurį atitinkamuose ataskaitų teikimo procesuose jau atlieka Komisija ir kai kuriais atvejais Europos aplinkos agentūra. Reguliariai pateikti faktinės informacijos apie ES teisės aktų įgyvendinimą ir aplinkos būklę apžvalgas būtų paprasčiau, jei naujausia informacija būtų skelbiama naudojant šiuolaikines informacines technologijas (pvz., tinklalapiuose), užuot Komisijos priimamas ataskaitas rengus popierine forma. Komisijos oficialus vaidmuo turėtų būti labiau susijęs (kai taikoma) su vertinimų atlikimu (žr. toliau). Užduotys, kurias dabar siūloma nustatyti teisės aktais, neturės poveikio Europos aplinkos agentūros (EAA) biudžetui, skirtam EAA užduotims atlikti kitose srityse, tokiose kaip klimato politika. EAA darbui kitose, tokiose kaip klimato politika, srityse skirti išteklių nebus perskirstomi šiame pasiūlyme nurodytoms užduotims atlikti. EAA vaidmuo ir išteklių, susiję su pagalba Komisijai aplinkos ataskaitų pagal kitus teisės aktus, kurių kol kas neapima šis pasiūlymas, teikimo srityje, bus svarstomi užbaigus šiuo metu atliekamą vertinimą.

Pasirengimas būsimiems vertinimams pagal 5 teisės aktus

Pagal geresnio reglamentavimo gaires turėtų būti reguliariai vertinama, kaip veikia šios srities *acquis*. Kad turėtų informacijos apie ES teisės aktų įgyvendinimą šioje srityje ir apie tai, kaip įgyvendinami teisės aktų tikslai, Komisija turėtų atlikti vertinimus ir prašyti valstybių narių pateikti šiems vertinimams reikalingą informaciją.

- Paaškinimai, kodėl šiuo pasiūlymu reikia iš dalies pakeisti teisės aktus

Direktyva 86/278/EEB

Būtina keisti pranešimų teikimo pareigas, nustatytas 1986 m. birželio 12 d. Tarybos direktyvos 86/278/EEB dėl aplinkos, ypač dirvožemio, apsaugos naudojant žemės ūkyje nuotėkų dumblą 10 ir 17 straipsniuose. Valstybės narės turėtų toliau rinkti ir skelbti reikiamus duomenis kiekvienais metais, tačiau pranešimų teikimo Komisijai pareiga turėtų būti supaprastinta. Tuo pat metu iš valstybių narių turėtų būti reikalaujama užtikrinti didesnę skaidrumą, taigi reikiama informacija turės būti teikiama taip, kad būtų lengvai prieinama, elektroninėmis priemonėmis, laikantis Direktyvos 2003/4/EB ir Direktyvos 2007/2/EB reikalavimų, ypač dėl visuomenės galimybės susipažinti su informacija, dalijimosi duomenimis ir paslaugų.

Direktyva 2002/49/EB

Siūlomi keli Direktyvos 2002/49/EB²³ ataskaitų teikimo ir stebėsenos nuostatų pakeitimai grindžiami neseniai atliktų vertinimų rezultatais²⁴, antrąja įgyvendinimo ataskaita²⁵, reikalavimais pagal pačios direktyvos 11 straipsnio 4 dalį ir poreikiu Direktyvos 2002/49/EB nuostatas suderinti su Direktyvos 2007/2/EB²⁶ reikalavimais.

Atliekant šį vertinimą valstybių narių kompetentingų institucijų atstovai pasiūlė, kad laikotarpis nuo pranešimų apie triukšmo kartografavimą iki pranešimų apie veiksmų planus pateikimo būtų pratęstas nuo vieno iki dviejų metų. Šis pakeitimas padėtų valstybėms narėms geriau parengti savo veiksmų planus, kurie turi būti pagrįsti triukšmo žemėlapiais, ir veiksmingai konsultuotis dėl jų su visuomene, kaip reikalaujama pagal direktyvą.

Iš grįžamosios informacijos, gautos atliekant šį vertinimą, neatrodo, kad pats pranešimų teikimo procesas sudaro didelę administracinę naštą, nes per jį Komisijai elektroninėmis priemonėmis daugiausia siunčiami jau turimi dokumentai (triukšmo žemėlapiai ir veiksmų planai). Patį pranešimų teikimo mechanizmą valdo Europos aplinkos agentūra ir ja naudojamosi informaciją Komisijai teikia beveik visos valstybės narės. Jeigu valstybėms narėms šie pranešimų teikimo mechanizmai taps privalomi, Komisija ir Europos aplinkos agentūra, kuri Komisijos pavedimu vertina duomenis, galės geriau ir greičiau apžvelgti triukšmo poveikį ES gyventojams, taupydamos laiką ir išvengdamos nebūtino administracinio darbo. Tai padės pasiekti direktyvos tikslus. Komisijai deleguojami įgaliojimai parengti išsamias metodikas, kurios reikės laikytis teikiant duomenis, technines specifikacijas; jos turės būti tvirtinamos pagal komiteto procedūrą.

Į Direktyvą 2007/2/ES bus įtrauktas reikalavimas su triukšmu susijusius geoerdvinius duomenis, turinčius geoerdvinę savybę, pateikti taip, kad jie būtų randami ir prieinami nacionaliniuose geoportaluose naudojantis metaduomenimis ir tinklo paslaugomis. Kartu pagal Direktyvą 2002/49/EB reikalaujama teikti duomenis visuomenei. Siūlomais pakeitimais paaškinama pareiga skelbti duomenis nacionaliniuose geoportaluose, taigi užtikrinamas abiejų direktyvų suderinimas.

²³ 2002 m. birželio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/49/EB dėl aplinkos triukšmo įvertinimo ir valdymo, OL L 189, 2002 7 18.

²⁴ SWD(2016) 454 *final* ir SWD(2017) 230.

²⁵ COM(2017) 151 *final*.

²⁶ 2007 m. kovo 14 d. Direktyva 2007/2/EB, sukurianti Europos bendrijos erdvinės informacijos infrastruktūrą (INSPIRE), OL L 108, 2007 4 25, p. 1–14.

Direktyva 2004/35/EB

Atlikus direktyvos REFIT vertinimą²⁷ nustatyta, kad būtų galima labiau pagerinti informacijos, ypač kai kurių svarbiausių duomenų, galinčių turėti poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, prieinamumą. Taip būtų:

- visuomenė informuojama apie žalos aplinkai atvejus, ypač tada, kai gali nukentėti žmonės;
- veiklos subjektams ir valdžios institucijoms suteikta galimybė tokiais atvejais imtis būtinų prevencinių ir taisomųjų veiksmų;
- suformuota Komisijai reikalinga įrodymų bazė, kuria remiantis būtų galima atlikti tinkamą direktyvos paskirties ir veiksmingumo vertinimą.

Siekiant kuo labiau sumažinti administracinę naštą, reikėtų ypač stengtis užtikrinti, kad informacija būtų prieinama elektronine forma arba internetu ir kad ji atitiktų reikiamus ES standartus, ja būtų lengva naudotis, ji būtų pakankamai geros kokybės ir palyginama. Tai darant reikėtų pasirūpinti, kad viešai prieinama informacija apie aplinką atitiktų Direktyvos 2007/2/EB reikalavimus, ypač dėl paslaugų ir duomenų prieinamumo visuomenei ir institucijoms.

Direktyva 2007/2/EB

2016 m. baigta rengti Komisijos ataskaita Tarybai ir Europos Parlamentui dėl INSPIRE direktyvos įgyvendinimo ir baigtas jos REFIT vertinimas²⁸. Įgyvendinimo ataskaitoje rekomenduota, kad Komisija peržiūrėtų ir galbūt patikslintų Direktyvoje 2007/2/EB išdėstytas taisykles. Siekiant supaprastinti direktyvos įgyvendinimą ir sumažinti administracinę naštą, susijusią su stebėseną, kurią vykdo valstybės narės, nebėbus reikalavimo kas trejus metus teikti ataskaitas, bus paliktas tik reikalavimas vykdyti stebėseną remiantis stebėsenos rodikliais, apskaičiuojamais tiesiogiai pagal erdvinių duomenų rinkinių ir erdvinių duomenų paslaugų metaduomenis, kuriuos turi teikti valstybės narės, kaip nustatyta Direktyvoje 2007/2/EB. Tai padės užtikrinti, kad informacija apie įgyvendinimą būtų dažniau atnaujinama ir skaidriai teikiama visuomenei. Praktiniais sumetimais valstybių narių bus prašoma kasmet, jei reikės, pateikti naujausią informaciją, kad būtų atnaujinta Komisijos jau skelbiama informacija apie konkrečias šalis²⁹. Kad valstybės narės galėtų atnaujinti šią informaciją, Komisija pateiks nesudėtingų priemonių ir nustatys paprastas procedūras.

Kadangi numatoma, jog Europos aplinkos agentūra atliks metinę apžvalgą, nebereikės rengti Komisijos ataskaitos Tarybai ir Europos Parlamentui, nes reikiama informacija bus viešai prieinama internetu ir atnaujinama kiekvienais metais. Todėl ši ataskaitų teikimo pareiga bus panaikinta. Be to, pagal geresnio reglamentavimo gaires siūloma, kad Komisija vietoj įgyvendinimo ataskaitos reguliariai teiktų vertinimą, atliktą remiantis stebėsenos rodikliais.

²⁷ SWD(2016) 121.

²⁸ COM(2016) 478 ir SWD(2016) 273.

²⁹ Žr. 2016 m. šalių informacijos suvestinę, į kurią įtrauktos visos ES valstybės narės: <http://inspire.ec.europa.eu/INSPIRE-in-your-Country>.

Direktyva 2009/147/EB

ES gamtos teisės aktų tinkamumo patikra, apimanti direktyvas 2009/147/EB³⁰ ir 92/43/EEB³¹, buvo atlikta 2016 m.³² Padaryta išvada, kad nors pagal Paukščių direktyvą yra privalomas trejų metų ataskaitų teikimo ciklas, praktikoje teikiant ataskaitas laikomasi šešerių metų ataskaitų teikimo ciklo, kaip ir pagal Buveinių direktyvą, atliekant panašią pagrindinę užduotį teikti naujausią informaciją apie rūšių būklę ir tendencijas. Atsižvelgiant į poreikį labiau supaprastinti abiejų direktyvų įgyvendinimą, yra aišku, kad reikia labiau priderinti šiuos teisės aktus prie įprastos valstybių narių praktikos. Taip bus lengviau rengti ir valstybių narių kas šešerius metus Komisijai teikiamas direktyvų taikymo ataskaitas. Naudodamos dabartinę ataskaitų teikimo formą valstybės narės privalo ataskaitoje pateikti atitinkamus duomenis, kurie yra būtini įgyvendinimo pažangai įvertinti. Ypač reikia pranešti informaciją apie laukinių paukščių rūšių būklę ir tendencijas, joms kylančias grėsmes ir neigiamo poveikio veiksnius, apsaugos priemonės, kurių imamasi, ir specialių apsaugos teritorijų tinklo indėlį siekiant direktyvos tikslų.

Direktyva 2010/63/ES

Dabartinės skaidrumo ir ataskaitų teikimo pareigos pagal Direktyvą 2010/63/ES³³ nustatytos siekiant padėti geriau suprasti priežastis, kodėl gyvi gyvūnai naudojami mokslinių tyrimų, bandymų ir mokomaisiais tikslais ir kokią vertę turi toks jų naudojimas, ir objektyviau įvertinti realią gyvūnų gerovei daromą žalą. Šios pareigos apima informacijos apie direktyvos įgyvendinimą, statistinių duomenų ir duomenų apie žudymo metodų išimtis rinkimą ir ypač netechninių projektų santraukų apie projektus, dėl kurių išduotas leidimas naudoti gyvus gyvūnus, skelbimą.

Valstybės narės taip pat privalo atlikti kai kurių projektų vertinimą atgaline data, kad galėtų:

- nustatyti, ar naudojant gyvūnus buvo galima pasiekti nustatytus projekto tikslus;
- įvertinti realią gyvūnams padarytą žalą;
- nustatyti bet kokius veiksnius, kurie gali padėti toliau įgyvendinti reikalavimą pakeisti ir mažinti gyvūnų naudojimą ir gerinti jo sąlygas.

Valstybės narės gali paskelbti šių projektų vertinimų atgaline data rezultatus.

Tačiau trečdalis valstybių narių šiuo metu nereikalauja, kad netechninės projektų santraukos būtų atnaujinamos įtraukiant šiuos rezultatus. Tai labai trukdo mokslininkų bendruomenei, plačiajai visuomenei ir politikos formuotojams plačiau gauti svarbiausią informaciją apie gyvūnų naudojimo realią naudą, mokslinių tyrimų rezultatus ir gyvūnams padarytą žalą. Dėl to, kad informacija nėra sistemingai platinama, taip pat gali būti lėčiau diegiami nauji būdai, kuriais siekiama pakeisti ir mažinti gyvūnų naudojimą procedūroms ir gerinti jo sąlygas, todėl pareiga atlikti vertinimus atgaline data netenka prasmės.

Šie klausimai taip pat apsvastyti 2017 m. lapkričio 8 d. paskelbtoje Komisijos ataskaitoje dėl šios direktyvos³⁴, o prie jos pridėtame Komisijos tarnybų darbiname dokumente³⁵ pateikta

³⁰ OL L 20, 2010 1 26, p. 7–25.

³¹ OL L 206, 1992 7 22, p. 7–50.

³² SWD(2016) 472 *final*.

³³ 2010 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/63/ES dėl mokslo tikslais naudojamų gyvūnų apsaugos.

³⁴ COM(2017) 631.

³⁵ SWD (2017) 353.

konkrečių rekomendacijų dėl skaidrumo ir netechninių projektų santraukų, visų pirma šios rekomendacijos:

- 41. Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad netechninės projektų santraukos būtų skelbiamos laiku;
- 43. Komisija, valstybės narės ir suinteresuotosios šalys, atsižvelgdamos į teisinius reikalavimus ir kalbines kliūtis, turėtų ieškoti galimybių sukurti centrinę saugyklą, kurioje ES lygmeniu būtų saugomos visos netechninės projektų santraukos (arba suteikti galimybių lengvai, atliekant paiešką, jas gauti).

Kasmet privaloma paskelbti nacionalinius statistinius duomenis apie gyvų gyvūnų naudojimą ir pateikti šiuos duomenis Komisijai. Kas 5 metus reikia Komisijai pateikti įgyvendinimo ataskaitas. Šias ataskaitas ES lygmeniu reikėtų pateikti skubiau, tam naudojant elektronines priemones ir centralizuotai prieinamas bei paieškai pritaikytas duomenų bases.

Komisijos pareigos apima oficialios statistinės ataskaitos Europos Parlamentui ir Tarybai teikimą kas 3 metus ir atsiskaitymą Europos Parlamentui ir Tarybai kas 5 metus, remiantis valstybių narių įgyvendinimo ataskaitomis. Šias pareigas reikėtų pakeisti, vietoj jų duomenys turėtų būti elektroninėmis priemonėmis teikiami į centrinės duomenų saugyklas. Šie statistiniai duomenys turėtų būti atnaujinami kiekvienais metais, pakeičiant dabartinį griežtą reikalavimą teikti iki 5 metų senumo duomenis.

Reglamentas (EB) Nr. 166/2006

Ataskaitų teikimo pareigas pagal Reglamentą (EB) Nr. 166/2006³⁶ reikia iš dalies pakeisti siekiant racionalizuoti ir supaprastinti šios srities ataskaitų teikimo pareigas ir įgyvendinti geresnio reglamentavimo tikslą³⁷; reikalingi tokie pakeitimai:

- 7 straipsnyje nustatytas ataskaitų teikimo pareigas reikia pakeisti panaikinant nuorodą į III priede nustatytą duomenų teikimo formą ir vietoj to suteikiant Komisijai įgyvendinimo įgaliojimus nustatyti tą formą įgyvendinimo aktais (pagal komiteto procedūrą) ir reikia panaikinti III priedą. Tuomet šios ataskaitos labiau derėtų su ataskaitomis pagal Direktyvą 2010/75/ES dėl pramoninių išmetamų teršalų³⁸, kurios teikiamos dėl beveik visiškai tos pačios veiklos. Taip būtų pradėtas taikyti racionalesnis požiūris ir būtų labiau suderinti duomenys, renkami pagal Direktyvą 2010/75/ES ir Reglamentą (EB) Nr. 166/2006, laikantis Direktyvos 2007/2/EB nuostatų. Be to, bus galima sukurti ir naudoti efektyvesnes ir nuoseklesnes elektroninio ataskaitų teikimo priemones; šias sukurti ir techniškai prižiūrėti padėtų Europos aplinkos agentūra;
- taip pat turėtų būti panaikintos 16 straipsnyje valstybėms narėms nustatytos konkrečios ataskaitų teikimo pareigos ir 17 straipsnyje Komisijai nustatyta atitinkama ataskaitų teikimo pareiga, nes nurodyta teikti informacija yra nelabai naudinga ir (arba) neatitinka politikos poreikių. Taip bus išvengta pernelyg didelės administracinės naštos;

³⁶ 2006 m. sausio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 166/2006 dėl Europos išleidžiamų ir perduodamų teršalų registro sukūrimo ir iš dalies keičiantis Tarybos direktyvas 91/689/EEB ir 96/61/EB.

³⁷ SWD(2017) 710.

³⁸ OL L 334, 2010 12 17, p. 17–119.

- reikia didinti suderinamumą su ataskaitų dėl panašių įrenginių teikimo pareigomis pagal kitus ES teisės aktus (pvz., Direktyvą 2010/75/ES dėl pramoninių išmetamų teršalų ir Direktyvą 2012/18/ES dėl didelių, su pavojingomis cheminėmis medžiagomis susijusių avarijų pavojaus kontrolės), iš dalies pakeičiant 11 straipsnį dėl konfidencialumo, kad būtų aišku, jog konfidencialią informaciją taip pat būtina pranešti Komisijai, tačiau ji nebus viešinama.

Reglamentas (ES) Nr. 995/2010

Siekiant, kad visuomenė galėtų geriau ir lengviau susipažinti su informacija apie Reglamento (ES) Nr. 995/2010³⁹ įgyvendinimą, valstybių narių pateikti duomenys apie reglamento įgyvendinimą turėtų būti viešai paskelbti Komisijos vadovaujamoje bendroje ES apžvalgoje. Šiuo pasiūlymu keičiamas duomenų apie reglamento įgyvendinimą teikimo dažnumas: laikantis FLEGT reglamento, šie duomenys bus atnaujinami kiekvienais metais, į juos įtraukiant duomenis apie praėjusius kalendorinius metus. Taip šiuos duomenis bus galima palyginti su kitais turimais duomenų rinkiniais, pavyzdžiui, su tais, kuriuose pateikta informacija apie ES ir trečiųjų šalių prekybą mediena. Komisijai bus suteikti įgyvendinimo įgaliojimai, pagal reglamento 18 straipsnį įsteigtam komitetui padedant, nustatyti valstybėms narėms privalomą informacijos pagal reglamentą teikimo formą ir procedūrą. Pasiūlyme taip pat numatyta, kad Komisija skelbs metines bendras reglamento įgyvendinimo ES apžvalgas. Oficialios Komisijos ataskaitos Europos Parlamentui ir Tarybai bus teikiamos bent kartą per 6 metus, jose bus pranešami reguliarios reglamento veikimo ir veiksmingumo peržiūros rezultatai.

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 338/97

Tarybos reglamentu (EB) Nr. 338/97 ES teisėje įgyvendinamos Nykstančių laukinės faunos ir floros rūšių tarptautinės prekybos konvencijos (CITES konvencija), kurios šalys yra ES ir visos ES valstybės narės, nuostatos. CITES konvencijos VIII straipsnio 7 dalyje nustatyta, kad šios konvencijos šalys turi kiekvienais metais teikti prekybos CITES išvardytomis rūšimis ataskaitas ir kas dvejus metus teikti ataskaitas dėl kai kurių priemonių, kurių imtasi įgyvendinant CITES konvenciją (toliau – įgyvendinimo ataskaitos). Šios nuostatos ES teisėje įgyvendintos Tarybos reglamento Nr. 338/97 15 straipsnio 4 dalimi.

2016 m. vykusioje 17-ojoje CITES konvencijos šalių konferencijoje CITES šalys⁴⁰ nusprendė, kad:

- reikėtų keisti įgyvendinimo ataskaitų teikimo dažnumą, kad CITES šalys šias ataskaitas teiktų likus vieniems metams iki kiekvienos šalių konferencijos, kuri paprastai rengiama ne kas dvejus, o kas trejus metus;
- visos CITES šalys iki kiekvienų metų spalio 31 d. turėtų pateikti CITES sekretariatui naują metinę ataskaitą dėl neteisėtos prekybos, į kurią būtų įtraukti praėjusių metų veiksmai.

Todėl, atsižvelgiant į šiuos sprendimus, reikia iš dalies pakeisti Tarybos reglamento Nr. 338/97 15 straipsnio 4 dalį: pakeisti įgyvendinimo ataskaitų teikimo dažnumą ir ES teisėje įgyvendinti reikalavimą, kad ES valstybės narės teiktų metines ataskaitas dėl neteisėtos prekybos.

³⁹ 2010 m. spalio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 995/2010, kuriuo nustatomos veiklos vykdytojų, pateikiančių rinkai medieną ir medienos produktus, pareigos.

⁴⁰ Įskaitant ES ir jos 28 valstybes nares.

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2173/2005

Siekiant, kad visuomenė galėtų geriau ir lengviau susipažinti su informacija apie Tarybos reglamento (EB) Nr. 2173/2005⁴¹ įgyvendinimą, valstybių narių teikiami duomenys apie reglamento įgyvendinimą turėtų būti viešai skelbiami nacionaliniu lygmeniu ir Komisijos parengtoje bendroje šių duomenų ES apžvalgoje.

FLEGT licencijos pradėtos išduoti 2016 m. lapkričio mėn. Iš patirties, kurią Komisija ir valstybės narės įgijo per pirmus FLEGT licencijų išdavimo metus, matyti, kad kai kurios reglamento nuostatos dėl ataskaitų teikimo yra pasenusios. Visų pirma, valstybių narių ataskaitų turinio aprašymas 8 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose yra dviprasmiškas, iš esmės nenuoseklus ir gali būti skirtingai aiškinamas. Net jei tai neišsamūs aprašymai, jie nėra pakankamas pagrindas, kuriuo remiantis būtų stebima pažanga, padaryta taikant licencijavimo schemą ir įgyvendinant reglamentą. Todėl šiame pasiūlyme tie punktai išbraukiami. Vietoj to nustatoma patikrų atlikimo per reglamento 11 straipsniu įsteigtą komitetą tvarka, o Komisijai sudaromos sąlygos, naudojantis įgyvendinimo įgaliojimais, nustatyti, kokia forma ir pagal kokią procedūrą valstybės narės turės teikti reikiamą informaciją. Šiame pasiūlyme taip pat nustatoma, kad FLEGT reglamentas turi būti reguliariai peržiūrimas kas 6 metus (šis reikalavimas derinamas su atitinkamu Medienos reglamento reikalavimu) vietoj vieną kartą atliekamos peržiūros, kuri dabar yra privaloma pagal 9 straipsnį, ir nustatoma pareiga Europos Parlamentui ir Tarybai pateikti oficialią šios peržiūros rezultatų ataskaitą.

Pagrindinės siūlomo reglamento teisinės nuostatos

Remiantis šiomis išvadomis ir bendraisiais šio pasiūlymo tikslais supaprastinti ir modernizuoti ataskaitų teikimą, greičiau gauti duomenis ir sumažinti administracinę naštą, siūlomi pakeitimai yra susiję tik su ataskaitų teikimo pareigomis ir yra tokie, kokie išdėstyti toliau.

1 straipsnis

Iš dalies keičiama Tarybos direktyva 86/278/EEB: iš dalies keičiami jos 10 ir 17 straipsniai dėl informacijos ir pranešimų teikimo reikalavimų.

2 straipsnis

Iš dalies keičiamas Direktyvos 2002/49/EB 8 straipsnis dėl galutinių terminų, iki kurių turi būti pateikti veiksmų planai, 9 straipsnis keičiamas siekiant padidinti skaidrumą, darant nuorodas į Direktyvą 2003/4/EB ir Direktyvą 2007/2/EB, keičiamas 10 straipsnis dėl informacijos prieinamumo elektroninėmis priemonėmis duomenų saugyklose, o VI priedas atnaujinamas nustatant informacijos apie įgyvendinimą teikimo mechanizmą.

3 straipsnis

Iš dalies keičiama Direktyva 2004/35/EB:

- išbraukiama 14 straipsnio 2 dalis;
- 18 straipsnis pakeičiamas nustatant reikalavimą teikti informaciją apie įgyvendinimą ir turimų įrodymų bazę;
- VI priedas atnaujinamas įtraukiant 18 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją: žalos aplinkai pavyzdžius ir atsakomybės pavyzdžius.

⁴¹ 2005 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2173/2005 dėl FLEGT licencijavimo schemos medienos importui į Europos bendriją sukūrimo.

4 straipsnis

Iš dalies keičiama Direktyva 2007/2/EB⁴²:

- iš dalies keičiama 21 straipsnio 2 dalis dėl stebėsenos;
- išbraukiama 21 straipsnio 3 dalis dėl ataskaitų teikimo;
- 23 straipsnis pakeičiamas nuostatomis dėl reguliarios bendros ES apžvalgos rengimo ir pasirengimo būsimam direktyvos vertinimui.

5 straipsnis

Direktyvos 2009/147/EB 12 straipsnis iš dalies keičiamas pratęsiant ataskaitų teikimo ciklą nuo trejų iki šešerių metų.

6 straipsnis

Išbraukiamas Direktyvos 2010/63/ES 57 straipsnis ir iš dalies keičiamos šios nuostatos:

- 43 straipsnio 2–4 dalys dėl nuostatų, susijusių su projektų santraukomis, ir internetinės duomenų bazės sukūrimo;
- 51 straipsnis – dėl naudojimosi deleguotaisiais įgaliojimais;
- 54 straipsnis – dėl informacijos apie įgyvendinimo stebėseną ir statistinių duomenų teikimo.

7 straipsnis

Iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 166/2006:

- 16 ir 17 straipsniuose išbraukiami reikalavimai dėl ataskaitų teikimo kas trejus metus;
- 7 straipsnis iš dalies keičiamas siekiant sudaryti palankesnes sąlygas teikti geriau integruotas ataskaitas pagal Pramoninių išmetamų teršalų direktyvą;
- panaikinama III priede nustatyta ataskaitų teikimo forma ir vietoj to Komisijai suteikiami įgyvendinimo įgaliojimai pagal 19 straipsnio 2 dalyje išdėstytą komiteto procedūrą nustatyti E-IPTR ataskaitų teikimo formą ir dažnumą;
- 11 straipsnis dėl konfidencialumo iš dalies keičiamas siekiant užtikrinti, kad Komisijai būtų teikiami visi svarbūs duomenys, tačiau neskelbtini duomenys nebūtų atskleidžiami visuomenei.

8 straipsnis

Iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 995/2010: pakeičiamos 20 straipsnio 1–4 dalys dėl įgyvendinimo stebėsenos ir galimybės susipažinti su informacija, nustatant, kad bendros ES apžvalgos turės būti rengiamos kasmet, ir atnaujinant nuostatas dėl reglamento vertinimo.

9 straipsnis

Iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 338/97: pakeičiami jo 15 straipsnio 4 dalies b, c ir d punktai, kuriuose reikalaujama paskelbti bendrą ES apžvalgą.

10 straipsnis

Iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 2173/2005: pakeičiami 8 ir 9 straipsniai dėl informacijos teikimo reikalavimų ir nustatomas reikalavimas, remiantis valstybių narių

⁴² 2007 m. kovo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/2/EB, sukurianti Europos bendrijos erdvinės informacijos infrastruktūrą (INSPIRE).

surinktais duomenimis, parengti bendrą ES apžvalgą. Taip pat atnaujinamos nuostatos dėl reglamento vertinimo.

11 straipsnis

Nustatomas reglamento, kurio projektas pateiktas šiame pasiūlyme, įsigaliojimas.

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

dėl ataskaitų teikimo pareigų suderinimo aplinkos politikos srityje, kuriuo iš dalies keičiamos direktyvos 86/278/EEB, 2002/49/EB, 2004/35/EB, 2007/2/EB, 2009/147/EB ir 2010/63/ES, reglamentai (EB) Nr. 166/2006 ir (ES) Nr. 995/2010 ir Tarybos reglamentai (EB) Nr. 338/97 ir (EB) Nr. 2173/2005

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 114 straipsnį, 192 straipsnio 1 dalį ir 207 straipsnį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę⁴³,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę⁴⁴,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros,

kadangi:

- (1) siekiant patenkinti poreikį gauti informaciją apie teisės aktų įgyvendinimą ir laikymąsi, reikėtų atlikti kelių aplinkos teisės aktų pakeitimus, atsižvelgiant į Komisijos ataskaitos dėl aplinkosaugos ataskaitų teikimo supaprastinimo veiksmų⁴⁵ ir susijusios tinkamumo patikros⁴⁶ rezultatus;
- (2) duomenų prieinamumas turi būti toks, kad būtų užtikrinta, jog visų subjektų administracinė našta būtų kuo mažesnė. Todėl reikia aktyviai skleisti duomenis nacionaliniu lygmeniu pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvas 2003/4/EB⁴⁷ ir 2007/2/EB⁴⁸ ir jų įgyvendinimo taisykles, užtikrinant tinkamą infrastruktūrą, kad duomenys būtų prieinami visuomenei, teikiami ir jais būtų dalijamasi tarp valdžios institucijų;
- (3) valstybių narių teikiami duomenys yra labai svarbūs Komisijai stebint, peržiūrint ir vertinant, kaip sėkmingai teisės aktais siekiama juose nustatytų tikslų, kad būtų galima tuo remtis atliekant bet kokią būsimą teisės aktų vertinimą pagal 2016 m. balandžio

⁴³ OL C [...], [...], p. [...].

⁴⁴ OL C [...], [...], p. [...].

⁴⁵ COM(2017) 312.

⁴⁶ SWD(2017) 230.

⁴⁷ 2003 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/4/EB dėl visuomenės galimybės susipažinti su informacija apie aplinką ir panaikinanti Tarybos direktyvą 90/313/EEB (OL L 41, 2003 2 14, p. 26).

⁴⁸ 2007 m. kovo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/2/EB, sukurianti Europos bendrijos erdvinės informacijos infrastruktūrą (INSPIRE) (OL L 108, 2007 4 25, p. 1).

13 d. Europos Parlamento, Europos Sąjungos Tarybos ir Europos Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl geresnės teisėkūros⁴⁹ 22 punktą. Kelis aplinkos sektoriaus teisės aktus reikėtų papildyti nuostatomis dėl būsimo jų vertinimo remiantis duomenimis, surinktais juos įgyvendinant, ir galbūt tuos duomenis papildant kitais moksliniais ir analitiniais duomenimis. Tokiomis aplinkybėmis reikia tinkamų duomenų, kuriais remiantis būtų galima geriau vertinti Sąjungos teisės aktų efektyvumą, veiksmingumą, aktualumą, nuoseklumą ir ES pridėtinę vertę, todėl būtina užtikrinti tinkamą ataskaitų teikimo mechanizmą, kuris galėtų būti naudojamas ir kaip rodiklis šiuo vertinimo tikslu;

- (4) būtina iš dalies pakeisti pranešimų teikimo pareigas, kurios nustatytos Tarybos direktyvos 86/278/EEB 10 ir 17 straipsniais. Reikalavimas pranešti informaciją Komisijai turėtų būti supaprastintas ir kartu iš valstybių narių turėtų būti reikalaujama užtikrinti didesnę skaidrumą, taigi reikalaujama informacija turės būti teikiama taip, kad būtų lengvai prieinama, elektroninėmis priemonėmis, laikantis Direktyvos 2003/4/EB ir Direktyvos 2007/2/EB reikalavimų, ypač dėl visuomenės galimybės susipažinti su informacija, dalijimosi duomenimis ir paslaugų;
- (5) remiantis atlikto Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/49/EB⁵⁰ vertinimu reikia racionalizuoti triukšmo žemėlapių ir veiksmų planų teikimo terminus, kad pakaktų laiko viešoms konsultacijoms dėl veiksmų planų. Šiuo tikslu ir tik vieną kartą veiksmų planų peržiūros arba patikslinimo galutinis terminas bus vienais metais vėliau, todėl kito veiksmų planų teikimo etapo (ketvirtąjo etapo) galutinis terminas yra ne 2023 m. liepos 18 d., o 2024 m. liepos 18 d. Taigi, pradedant nuo ketvirtąjo etapo, nuo valstybių narių triukšmo žemėlapių parengimo iki veiksmų planų peržiūros arba patikslinimo užbaigimo praeis maždaug dveji, o ne vieni metai, kaip nustatyta dabar. Vėlesniuose veiksmų planų rengimo etapuose atliekant peržiūrą ar pataisymą vėl bus laikomasi penkerių metų ciklo. Be to, siekiant geriau įgyvendinti Direktyvos 2002/49/EB tikslus ir suteikti pagrindą priemonėms rengti Sąjungos lygmeniu, valstybių narių ataskaitos turėtų būti teikiamos elektroninėmis priemonėmis. Taip pat būtina didinti visuomenės dalyvavimą, reikalaujant viešai teikti kai kurią informaciją ir derinant šią pareigą su kitais teisės aktais, kaip antai Direktyva 2007/2/EB, tačiau nedubliuojant praktinių reikalavimų;
- (6) remiantis atlikto Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/35/EB REFIT vertinimo išvadomis⁵¹, būtų galima labiau pagerinti informacijos, ypač kai kurių svarbių duomenų, prieinamumą. Tai padės informuoti visuomenę apie žalos aplinkai atvejus, ypač kai tikėtina, kad tokie atvejai gali ją neigiamai paveikti, kad subjektai ir institucijos galėtų tokiais atvejais imtis būtinų prevencinių ir taisomųjų veiksmų, o Komisija turėtų reikiamą įrodymų bazę reguliariems direktyvos vertinimams pagrįsti. Didesnę skaidrumą reikia užtikrinti remiantis ir Direktyvos 2003/4/EB reikalavimais, t. y. teikti visuomenei informaciją, kai gali kilti neišvengiama grėsmė žmonių sveikatai ar aplinkai. Internetu teikiama informacija turėtų atitikti ir Direktyvos 2007/2/EB reikalavimus, ypač dėl paslaugų ir duomenų prieinamumo visuomenei ir institucijoms;
- (7) remiantis Komisijos ataskaita Tarybai ir Europos Parlamentui dėl Direktyvos 2007/2/ES įgyvendinimo ir jos REFIT vertinimu⁵² ir siekiant supaprastinti tos direktyvos įgyvendinimą bei sumažinti su valstybių narių vykdoma stebėseną susijusią

⁴⁹ OL L 123, 2016 5 12, p. 1.

⁵⁰ 2002 m. birželio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2002/49/EB dėl aplinkos triukšmo įvertinimo ir valdymo (OL L 189, 2002 7 18).

⁵¹ SWD(2016) 0121.

⁵² COM(2016) 478 ir SWD(2016) 273.

administracinę naštą, reikėtų nebereikalausti iš valstybių narių kas trejus metus siųsti Komisijai ataskaitas, o iš Komisijos – teikti suvestinę ataskaitą Europos Parlamentui ir Tarybai, nes atlikus ataskaitų teikimo tinkamumo patikrą patvirtinta, kad tokios ataskaitos nėra labai naudingos⁵³;

- (8) atlikus direktyvų 2009/147/EB⁵⁴ ir 92/43/EEB tinkamumo patikrą⁵⁵ padaryta išvada, kad nors pagal Direktyvą 2009/147/EB yra privalomas trejų metų ataskaitų teikimo ciklas, praktikoje jos jau teikiamos laikantis to paties šešerių metų ciklo kaip ir pagal Direktyvą 92/43/EEB, atliekant panašią pagrindinę užduotį teikti naujausią informaciją apie rūšių būklę ir tendencijas. Kadangi reikia supaprastinti abiejų direktyvų įgyvendinimą, būtina priderinti šiuos teisės aktus prie praktikos, užtikrinant, kad būklės vertinimas būtų atliekamas kas šešerius metus, ir kartu pripažįstant, kad valstybės narės atlieka būtiną kai kurių pažeidžiamų rūšių stebėsenos veiklą. Taip suderinus praktiką turėtų būti lengviau rengti ir valstybių narių kas šešerius metus Komisijai teiktinas šių direktyvų taikymo ataskaitas. Siekiant užtikrinti politikos pažangos vertinimą, iš valstybių narių turėtų būti reikalaujama teikti informaciją visų pirma apie laukinių paukščių rūšių būklę ir tendencijas, joms kylančias grėsmes ir neigiamo poveikio veiksnius, apsaugos priemones, kurių imamasi, ir specialių apsaugos teritorijų tinklo indėlį siekiant Paukščių direktyvos tikslų;
- (9) būtina iš dalies pakeisti ataskaitų teikimo pareigas, nustatytas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2010/63/ES⁵⁶ 43, 54 ir 57 straipsniais. Siekiant tikslo didinti skaidrumą ir mažinti administracinę naštą, šiomis nuostatomis, be kita ko, numatoma sukurti centrinę, atvirai prieinamą ir paieškai pritaikytą duomenų bazę, kurioje būtų saugomos netechninės projektų santraukos ir susiję vertinimai atgaline data, Komisijai suteikti įgyvendinimo įgaliojimus nustatyti bendrą teikiamų netechninių projektų santraukų ir susijusių vertinimų atgaline data formą, teikti informaciją apie įgyvendinimą, o Komisijai taikomą reikalavimą kas trejus metus teikti statistines ataskaitas pakeisti reikalavimu sukurti Komisijos tvarkomą centrinę duomenų bazę, kuri būtų nuolat papildoma, ir skelbti informaciją kiekvienais metais;
- (10) remiantis REFIT vertinimo⁵⁷, per kurį įvertintas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 166/2006⁵⁸, išvadamis, tuo reglamentu nustatytas ataskaitų teikimo pareigas būtina iš dalies pakeisti arba panaikinti. Siekiant didesnio suderinamumo su ataskaitų teikimu pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2010/75/ES⁵⁹, būtina suteikti Komisijai įgyvendinimo įgaliojimus nustatyti informacijos, kurią reikia teikti pagal Reglamentą (EB) Nr. 166/2006, pobūdį, formą ir teikimo dažnumą ir panaikinti dabartinę, tame reglamente nustatytą ataskaitų teikimo formą. Taip pat būtina iš dalies pakeisti Reglamento (EB) Nr. 166/2006 11 straipsnį dėl konfidencialumo, kad būtų užtikrintas didesnis ataskaitų teikimo Komisijai skaidrumas. Siekiant kuo labiau sumažinti valstybių narių ir Komisijos administracinę

⁵³ COM(2017) 312.

⁵⁴ 2009 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/147/EB dėl laukinių paukščių apsaugos (OL L 20, 2010 1 26, p. 7).

⁵⁵ SWD(2016) 472 *final*.

⁵⁶ 2010 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/63/ES dėl mokslo tikslais naudojamų gyvūnų apsaugos (OL L 276, 2010 10 20, p. 33).

⁵⁷ SWD(2017) 710.

⁵⁸ 2006 m. sausio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 166/2006 dėl Europos išleidžiamų ir perduodamų teršalų registro sukūrimo ir iš dalies keičiantis Tarybos direktyvas 91/689/EEB ir 96/61/EB (OL L 33, 2006 2 4, p. 1).

⁵⁹ 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/75/ES dėl pramoninių išmetamų teršalų (taršos integruotos prevencijos ir kontrolės) (OL L 334, 2010 12 17, p. 17).

naštą, taip pat būtina panaikinti ataskaitų teikimo pareigas, kurios nustatytos Reglamento (EB) Nr. 166/2006 16 ir 17 straipsniais, nes pagal jas teikiama informacija yra nelabai naudinga arba neatitinka politikos poreikių;

- (11) siekiant, kad visuomenė galėtų geriau ir lengviau susipažinti su informacija apie Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 995/2010⁶⁰ įgyvendinimą, valstybių narių pateiktus duomenis apie to reglamento įgyvendinimą Komisija turėtų viešai skelbti bendroje šių duomenų Sąjungos apžvalgoje; siekiant padidinti informacijos nuoseklumą ir palengvinti reglamento veikimo stebėseną, Komisijai turėtų būti suteikti įgyvendinimo įgaliojimai nustatyti, kokia forma ir pagal kokią procedūrą valstybės narės turi teikti informaciją, o informacijos teikimo dažnumas ir laikotarpis turėtų būti suderinti su atitinkamomis Tarybos reglamento (EB) Nr. 2173/2005⁶¹ nuostatomis;
- (12) ataskaitų teikimą pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 338/97⁶² reikia supaprastinti ir suderinti su ataskaitų teikimo reikalavimais pagal 1973 m. kovo 3 d. Vašingtone pasirašytą Nykstančių laukinės faunos ir floros rūšių tarptautinės prekybos konvenciją (CITES), kurios šalys yra Europos Sąjunga ir visos jos valstybės narės. Ataskaitų teikimo pagal CITES reikalavimai iš dalies pakeisti 2016 m. vykusioje 17-ojoje CITES šalių konferencijoje: patikslintas ataskaitų dėl CITES įgyvendinimo priemonių teikimo dažnumas ir nustatytas naujas ataskaitų teikimo mechanizmas dėl neteisėtos prekybos į CITES sąrašą įtrauktomis rūšimis. Tie pakeitimai turi būti įtraukti į Reglamentą (EB) Nr. 338/97;
- (13) siekiant, kad visuomenė galėtų geriau ir lengviau susipažinti su informacija apie Reglamento (EB) Nr. 2173/2005 įgyvendinimą, valstybių narių pateikti duomenys apie to reglamento įgyvendinimą turėtų būti viešai skelbiami Komisijos parengtoje bendroje Sąjungos apžvalgoje. Remiantis patirtimi, kurią Komisija ir valstybės narės įgijo pirmaisiais miškų teisės aktų vykdymo, miškų valdymo ir prekybos mediena (FLEGT) licencijavimo schemas taikymo metais, reikia atnaujinti su ataskaitų teikimu susijusias reglamento nuostatas. Savo įgyvendinimo įgaliojimus nustatyti tokios valstybių narių informacijos teikimo formą ir procedūrą Komisija turėtų vykdyti padedama pagal to reglamento 11 straipsnį įsteigto komiteto. Reikia atnaujinti nuostatas dėl reglamento vertinimo;
- (14) Europos aplinkos agentūra (EAA) jau atlieka svarbias su ES aplinkos teisės aktų stebėseną ir ataskaitų teikimu susijusias užduotis, kurios turėtų būti aiškiai įtrauktos į atitinkamus teisės aktus. Su pagalba Komisijai dėl aplinkos ataskaitų pagal kitus teisės aktus susijęs EAA vaidmuo ir išteklių bus svarstomi užbaigus šiuo metu atliekamą vertinimą,

⁶⁰ 2010 m. spalio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 995/2010, kuriuo nustatomos veiklos vykdytojų, pateikiančių rinkai medieną ir medienos produktus, pareigos (OL L 295, 2010 11 12, p. 23).

⁶¹ 2005 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2173/2005 dėl FLEGT licencijavimo schemas medienos importui į Europos bendriją sukūrimo (OL L 347, 2005 12 30, p. 1).

⁶² 1996 m. gruodžio 9 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 338/97 dėl laukinės faunos ir floros rūšių apsaugos kontroliuojant jų prekybą (OL L 61, 1997 3 3, p. 1).

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1986 m. birželio 12 d. Tarybos direktyvos 86/278/EEB dėl aplinkos, ypač dirvožemio, apsaugos naudojant žemės ūkyje nuotėkų dumblą pakeitimai

Direktyva 86/278/EEB iš dalies keičiama taip:

1. 10 straipsnis pakeičiamas taip:

„10 straipsnis

1. Valstybės narės užtikrina, kad būtų nuolat atnaujinami viešai prieinami įrašais, kuriais registruojama:

- a) pagaminto dumblo kiekiai ir pateikti naudoti žemės ūkyje kiekiai;
- b) dumblo sudėtis ir savybės pagal II A priede nurodytus parametrus;
- c) atlikto valymo rūšis, kaip apibrėžta 2 straipsnio b punkte;
- d) dumblo gavėjų pavadinimai (vardai, pavardės) ir adresai bei vieta, kur planuojama dumblą panaudoti;
- e) bet kokia kita informacija apie direktyvos perkėlimą į nacionalinę teisę ir įgyvendinimą, kurią valstybės narės teikia Komisijai pagal 17 straipsnį.

Pateikiant erdvinių duomenų rinkinius, kuriuos apima tais įrašais registruojama informacija, naudojamosi erdvinių duomenų paslaugomis, apibrėžtomis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/2/EB* 3 straipsnio 4 dalyje.

2. 1 dalyje nurodyti įrašai pateikiami visuomenei kiekvienais kalendoriniais metais, per tris mėnesius nuo atitinkamų kalendorinių metų pabaigos, suvestine forma, kaip nustatyta Komisijos sprendimo 94/741/EB** priede, ar bet kokia kita pagal 17 straipsnį nurodyta forma.

Valstybės narės pateikia Komisijai elektroninį adresą, kuriuo galima gauti pagal 1 dalį viešai pateiktą informaciją.

3. Kompetentingų institucijų prašymu joms turi būti pateikta informacija apie valymo būdus ir analizių duomenys.

* 2007 m. kovo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/2/EB, sukurianti Europos bendrijos erdvinės informacijos infrastruktūrą (INSPIRE) (OL L 108, 2007 4 25, p. 1).

** 1994 m. spalio 24 d. Komisijos sprendimas (94/741/EB) dėl valstybių narių ataskaitų klausimynų dėl tam tikrų atliekų sektoriaus direktyvų įgyvendinimo (Tarybos direktyvos 91/692/EEB įgyvendinimas) (OL L 296, 1994 11 17, p. 42).“;

2. 17 straipsnis pakeičiamas taip:

„Komisija įgaliojama įgyvendinimo aktu nustatyti formą, pagal kurią valstybės narės turi teikti informaciją apie Direktyvos 86/278/EEB įgyvendinimą, kaip reikalaujama šios direktyvos 10 straipsnyje. Tas įgyvendinimo aktas priimamas laikantis 15 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros. Komisijos tarnybos, remdamosi valstybių narių pagal 10 ir 17 straipsnius pateiktais duomenimis, paskelbia bendrą Sąjungos apžvalgą, į kurią įtraukia ir žemėlapius.“

2 straipsnis

2002 m. birželio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/49/EB dėl aplinkos triukšmo įvertinimo ir valdymo pakeitimai

Direktyva 2002/49/EB iš dalies keičiama taip:

1. 3 straipsnis papildomas šiuo punktu:

„x) duomenų saugykla – Europos aplinkos agentūros tvarkoma informacinė sistema, kurioje laikoma per valstybių narių kontroliuojamus nacionalinių duomenų teikimo ir keitimosi jais mazgus teikiama aplinkos triukšmo informacija ir duomenys.“

2. 8 straipsnio 5 dalis pakeičiama taip:

„Veiksmų planai peržiūrimi ir, jei reikia, tikslinami, kai tam tikras didelis pokytis turi įtakos esamam triukšmingumui, bet ne rečiau kaip kas penkerius metus nuo jų patvirtinimo datos.

Tos peržiūros ir tie tikslinimai, kurie pagal pirmą pastraipą būtų atliekami 2023 m., atidedami ir turi būti atlikti ne vėliau kaip 2024 m. liepos 18 d.“

3. 9 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Valstybės narės užtikrina, kad jų sudaryti ir, kai tinkama, patvirtinti strateginiai triukšmo žemėlapiai ir parengti veiksmų planai būtų pateikti visuomenei ir joje išplatinti pagal atitinkamus ES teisės aktus, visų pirma Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2003/4/EB* ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2007/2/EB**, ir vadovaujantis Direktyvos 2002/49/EB IV ir V priedais, be kita ko, pasinaudojant turimomis informacinėmis technologijomis.

* 2003 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/4/EB dėl visuomenės galimybės susipažinti su informacija apie aplinką (OL L 41, 2003 2 14, p. 26).

** 2007 m. kovo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/2/EB, sukurianti Europos bendrijos erdvinės informacijos infrastruktūrą (INSPIRE) (OL L 108, 2007 4 25, p. 1).“

4. 10 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Valstybės narės užtikrina, kad strateginių triukšmo žemėlapių ir veiksmų planų suvestinių informacija, nurodyta VI priede, būtų išsiųsta Komisijai per šešis mėnesius nuo atitinkamai 7 ir 8 straipsniuose nustatytų datų. Tuo tikslu valstybės narės tik elektroninėmis priemonėmis pateikia informaciją į duomenų saugyklą; ši saugykla turi būti sukurta laikantis 13 straipsnio 3 dalyje nurodytos reguliavimo procedūros su tikrinimu. Jei valstybė narė nori atnaujinti informaciją, pateikdama atnaujintą informaciją į duomenų saugyklą ji apibūdina pirminės ir naujos informacijos skirtumus ir nurodo atnaujinimo priežastis.“

5. VI priedo 3 punktas pakeičiamas taip:

„3. Keitimosi informacija mechanizmas

Komisija, padedama Europos aplinkos agentūros ir laikydamasi 13 straipsnio 3 dalyje nurodytos reguliavimo procedūros su tikrinimu, sukuria privalomą keitimosi skaitmenine informacija mechanizmą, skirtą dalytis strateginių triukšmo žemėlapių ir veiksmų planų suvestinių informacija, kaip nurodyta 10 straipsnio 2 dalyje.“

3 straipsnis

2004 m. balandžio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/35/EB dėl

*atsakomybės už aplinkos apsaugą siekiant išvengti žalos aplinkai ir ją ištaisyti (atlyginti)
pakeitimai*

Direktyva 2004/35/EB iš dalies keičiama taip:

1. 14 straipsnio 2 dalis išbraukiama;
2. 18 straipsnis pakeičiamas taip:

„18 straipsnis

Informacija apie įgyvendinimą ir įrodymų bazę

Valstybės narės užtikrina, kad pakankama ir naujausia informacija bent apie neišvengiamą žalos grėsmę būtų pateikta visuomenei internete atvirųjų duomenų formatu pagal šios direktyvos VI priedą ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/4/EB* 7 straipsnio 4 dalį. Apie kiekvieną incidentą pateikiama bent šios direktyvos VI priede išvardyta informacija.

2. Pateikiant erdvinių duomenų rinkinius (tokius kaip incidentų vietos erdvėje duomenys), kuriuos apima šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija, naudojamosi erdvinių duomenų paslaugomis, apibrėžtomis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/2/EB** 3 straipsnio 4 dalyje.

3. Komisijos tarnybos, remdamosi valstybių narių pagal 1 dalį pateiktais duomenimis, paskelbia bendrą Sąjungos apžvalgą, į kurią įtraukia ir žemėlapius.

4. Komisija reguliariais intervalais atlieka šios direktyvos vertinimą. Tas vertinimas atliekamas remiantis, *inter alia*, šiais dalykais:

- (a) įgyvendinant šią direktyvą sukaupta patirtimi;
- (b) valstybių narių erdvinių duomenų rinkiniais, sudarytais pagal šį straipsnį, ir susijusiomis pagal 3 dalį skelbiamomis bendromis Sąjungos apžvalgomis.

* 2003 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/4/EB dėl visuomenės galimybės susipažinti su informacija apie aplinką (OL L 41, 2003 2 14, p. 26).

** 2007 m. kovo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2007/2/EB, sukurianti Europos bendrijos erdvinės informacijos infrastruktūrą (INSPIRE) (OL L 108, 2007 4 25, p. 1).“;

3. VI priedas pakeičiamas taip:

„VI PRIEDAS

18 STRAIPSNIO 1 DALYJE NURODYTA INFORMACIJA IR DUOMENYS

18 straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija yra informacija apie emisijas, įvykius ar incidentus, kuriais padaroma žala aplinkai arba kyla neišvengiama žalos grėsmė, o kiekvienu atveju pateikiama ši informacija ir duomenys:

1. žalos aplinkai dydis ir rūšis, žalos padarymo ir (arba) jos aptikimo data. Žala aplinkai pagal dydį skirstoma į mažą, vidutinę, didelę arba labai didelę. Žala aplinkai pagal rūšį skirstoma į žalą vandeniui, jūrų aplinkai, dirvožemiui, gamtai / ekosistemoms arba taršos keliamą žalą žmonių sveikatai;

2. veikla, dėl kurios padaryta žala aplinkai, įskaitant ir veiklos klasifikavimą pagal III priedą tuo atveju, kai žala patenka į šios direktyvos taikymo sritį;

3. ar ir kada pradėtas procesas dėl atsakomybės, be kita ko, nurodant, pagal kokią teisinę sistemą (administracinės, civilinės ar baudžiamosios atsakomybės) jis pradėtas, ir, visų pirma, ar toks procesas dėl atsakomybės pradėtas pagal šią direktyvą;
4. ar ir kada imtasi prevencinių ir (arba) taisomųjų veiksmų ir, visų pirma, ar tokių prevencinių ir (arba) taisomųjų veiksmų imtasi pagal šią direktyvą;
5. kai žinomos – datos, kada baigtas procesas ar užbaigti prevenciniai ir (arba) taisomieji veiksmai pagal 3 ir 4 punktus;
6. jei taikoma, žalos ištaisymo proceso rezultatas, ypatingą dėmesį skiriant bet kokiam pirminiam, papildomam ir (arba) kompensuojamajam ištaisymui pagal šią direktyvą;
7. patirtos išlaidos dėl:
 - a) žalos prevencijos ir ištaisymo priemonių, kurios gali būti bet kurios iš šių:
 - i) padengtos atsakingos šalies ar iš jos susigražintos;
 - ii) nesusigražintos iš atsakingos šalies;
 - b) atsargumo priemonių, kurių ėmėsi subjektai, dėl bet kurio iš šių dalykų:
 - i) finansinio saugumo užtikrinimo;
 - ii) aplinkosaugos vadybos ar aplinkosaugos sistemų;
 - iii) taršos mažinimo ar poveikio mažinimo technologijos diegimo;
 - c) administracinių reikalavimų, kuriuos nustatė:
 - i) subjektai;
 - ii) kompetentingos institucijos.“

4 straipsnis

2007 m. kovo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2007/2/EB, sukuriančios Europos bendrijos erdvinės informacijos infrastruktūrą (INSPIRE), pakeitimai

Direktyva 2007/2/EB iš dalies keičiama taip:

1. 21 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 2 dalies įvadinis sakinyss pakeičiamas taip:

„2. Ne vėliau kaip kiekvienų metų kovo 31 d. valstybės narės atnaujiną ir paskelbia savo suvestinę ataskaitą. Šioje ataskaitoje, kurią viešai skelbia Komisijos tarnybos, padedamos Europos aplinkos agentūros, trumpai apibendrinama:“;

b) 3 dalis išbraukiama;

2. 23 straipsnis pakeičiamas taip:

„Europos aplinkos agentūra skelbia ir kasmet atnaujiną bendrą Sąjungos apžvalgą, parengtą remiantis metaduomenimis ir duomenimis, kuriuos, naudodamosi tinklo paslaugomis, pagal 21 straipsnį teikia valstybės narės. Į šią bendrą Sąjungos apžvalgą, kai tinka, įtraukiami šia direktyva sukuriąmos vertės, rezultatų ir poveikio rodikliai, bendrą Sąjungos apžvalgų žemėlapiai ir valstybių narių apžvalgų ataskaitos.

Komisija reguliariais intervalais atlieka šios direktyvos vertinimą. Tas vertinimas atliekamas remiantis, *inter alia*, šiais dalykais:

- a) įgyvendinant šią direktyvą sukaupta patirtimi;
- b) valstybių narių pagal 21 straipsnį surinkta informacija ir Europos aplinkos agentūros parengtomis bendromis Sąjungos apžvalgomis;
- c) aktualiais moksliniais ir analitiniais duomenimis;
- d) kita informacija, įskaitant aktualius mokslinius ir analitinius duomenis, kurių reikalaujama pagal geresnio reglamentavimo gaires, ypač remiantis efektyvaus ir veiksmingo informacijos valdymo procesais.“

5 straipsnis

2009 m. lapkričio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/147/EB dėl laukinių paukščių apsaugos pakeitimai

Direktyvos 2009/147/EB 12 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

1. 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Kas šešerius metus valstybės narės Komisijai siunčia ataskaitą apie priemonių, kurių imtasi pagal šią direktyvą, įgyvendinimą ir svarbiausią šių priemonių poveikį; ši ataskaita siunčiama tuo pat metu kaip ir pagal Tarybos direktyvos 92/43/EEB* 17 straipsnį parengta ataskaita. Į šią ataskaitą visų pirma įtraukiama informacija apie laukinių paukščių rūšių, saugomų pagal šią direktyvą, būklę ir tendencijas, joms kylančias grėsmes ir neigiamo poveikio veiksnius, apsaugos priemones, kurių dėl jų imamasi, ir specialių apsaugos teritorijų tinklo indėlį siekiant šios direktyvos 2 straipsnyje nustatytų tikslų.

* 1992 m. gegužės 21 d. Tarybos direktyva 92/43/EEB dėl natūralių buveinių ir laukinės faunos bei floros apsaugos (OL L 206, 1992 7 22, p. 7).“;

2. 2 dalies pirmas sakiny s pakeičiamas taip:

„2. Komisija, padedama Europos aplinkos agentūros ir remdamasi 1 dalyje nurodyta informacija, kas šešerius metus rengia bendrą ataskaitą.“

6 straipsnis

2010 m. rugsėjo 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2010/63/ES dėl mokslo tikslais naudojamų gyvūnų apsaugos pakeitimai

Direktyva 2010/63/ES iš dalies keičiama taip:

1. 43 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

- a) 2 ir 3 dalys pakeičiamos taip:

„2. Nuo 2021 m. sausio 1 d. valstybės narės reikalauja netechninėje projekto santraukoje nurodyti, ar projektas turi būti vertinamas atgaline data ir iki kokio termino. Valstybės narės užtikrina, kad netechninė projekto santrauka per šešis mėnesius po vertinimo atgaline data užbaigimo būtų atnaujinta pagal jo rezultatus.

3. Valstybės narės iki 2020 m. gruodžio 31 d. skelbia projektų, kuriems buvo išduotas leidimas, netechnines santraukas ir visas atnaujintas jų redakcijas. Nuo 2021 m. sausio 1 d. valstybės narės teikia ir skelbia netechnines projektų santraukas ne vėliau kaip per 6 mėnesius po leidimo išdavimo, taip pat bet kokius jų atnaujinimus, juos elektroninėmis priemonėmis perduodamos Komisijai.“

b) įterpiama nauja 4 pastraipa:

„4. Komisija, laikydamosi 56 straipsnio 3 dalyje nurodytos reguliavimo procedūros, nustato bendrą 1 ir 2 dalyse nurodytos informacijos teikimo formą. Komisijos tarnybos sukuria ir tvarko paieškai pritaikytą, atvirai prieinamą netechninių projektų santraukų ir bet kokių jų atnaujinimų duomenų bazę.“;

2. 54 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) straipsnio pavadinimas ir 1 bei 2 dalys pakeičiamos taip:

„Informacija apie įgyvendinimą ir statistinių duomenų teikimas

1. Valstybės narės ne vėliau kaip 2023 m. rugsėjo 30 d., o vėliau – kas penkerius metus siunčia informaciją apie šios direktyvos, visų pirma jos 10 straipsnio 1 dalies, 26, 28, 34, 38, 39, 43 ir 46 straipsnių, įgyvendinimą.

Valstybės narės teikia ir skelbia šiuos duomenis, juos perduodamos elektroninėmis priemonėmis Komisijos pagal 4 dalį nustatyta forma.

Komisijos tarnybos, remdamosi valstybių narių pateiktais duomenimis, paskelbia bendrą Sąjungos apžvalgą.

2. Valstybės narės kasmet renka ir viešai skelbia statistinę informaciją apie gyvūnų naudojimą procedūroms, įskaitant informaciją apie faktinį procedūrų sunkumą ir apie procedūroms naudotų nežmoginių primatų kilmę bei rūšį.

Valstybės narės tą statistinę informaciją elektroninėmis priemonėmis Komisijos pagal 4 dalį nustatyta nesuvestine forma pateikia Komisijai ne vėliau kaip iki kitų metų rugsėjo 30 d.

Komisija sukuria ir tvarko paieškai pritaikytą, atvirai prieinamą duomenų bazę, kurioje kaupiama ta statistinė informacija. Kiekvienais metais Komisijos tarnybos viešai paskelbia valstybių narių pagal šią dalį pateiktą statistinę informaciją ir jos suvestinę ataskaitą.“

b) 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Komisija, laikydamosi 56 straipsnio 3 dalyje nurodytos reguliavimo procedūros, nustato bendrą 1, 2 ir 3 dalyse nurodytos informacijos teikimo formą ir informacijos turinį.“;

3. 57 straipsnis išbraukiamas.

7 straipsnis

2006 m. sausio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 166/2006 dėl Europos išleidžiamų ir perduodamų teršalų registro sukūrimo ir iš dalies keičiančio Tarybos direktyvas 91/689/EEB ir 96/61/EB pakeitimai

Reglamentas (EB) Nr. 166/2006 iš dalies keičiamas taip:

1. 5 straipsnio 1 dalies antra pastraipa pakeičiama taip:

„Kiekvieno objekto, kuriame vykdoma vienos ar kelių I priede nurodytų rūšių veikla viršija taikytiną ten pat nurodytą pajėgumo ribą, operatorius savo kompetentingai institucijai elektroninėmis priemonėmis 7 straipsnio 2 dalyje nurodyta forma pateikia informaciją apie objektą, nebent tokią informaciją kompetentinga institucija jau turi.“;

2. 7 straipsnio 2 ir 3 dalys pakeičiamos taip:

2. Valstybės narės kiekvienais metais elektroninėmis priemonėmis pateikia Komisijai ataskaitą, į kurią įtraukiami visi 5 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodyti duomenys ir ji pateikiama tokia forma ir iki tokios datos, kaip nustato Komisija įgyvendinimo aktais, laikydamosi 19

straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros. Ataskaita bet koku atveju pateikiama ne vėliau kaip per 9 mėnesius nuo ataskaitinių metų pabaigos.

3. Komisijos tarnybos, padedamos Europos aplinkos agentūros, per 2 mėnesius nuo dienos, kai baigiamos pagal 2 dalį teikti valstybių narių ataskaitos, valstybių narių praneštą informaciją įtraukia į Europos IPTR.“;

3. 11 straipsnis pakeičiamas taip:

11 straipsnis

Konfidencialumas

Jei vadovaudamasi Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/4/EB* 4 straipsniu valstybė narė laiko tam tikrą informaciją konfidencialia, pagal šio reglamento 7 straipsnio 2 dalį teikiamoje atitinkamų ataskaitinių metų ataskaitoje atskirai dėl kiekvieno objekto nurodo, kokios informacijos ir kodėl negalima apie jį viešinti. Apie tą priežastį pranešama viešai.

2003 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/4/EB dėl visuomenės galimybės susipažinti su informacija apie aplinką (OL L 41, 2003 2 14, p. 26).“;

4. 16 ir 17 straipsniai išbraukiami;

5. III priedas išbraukiamas.

8 straipsnis

2010 m. spalio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 995/2010, kuriuo nustatomos veiklos vykdytojų, pateikiančių rinkai medieną ir medienos produktus, pareigos, pakeitimai

20 straipsnio pavadinimas ir 1, 2 bei 3 dalys pakeičiami taip:

„20 straipsnis

Įgyvendinimo stebėsena ir prieiga prie informacijos

1. Valstybės narės iki kiekvienų metų balandžio 30 d. pateikia visuomenei ir Komisijai informaciją apie šio reglamento taikymą praėjusiais kalendoriniais metais. Komisija gali įgyvendinimo aktais nustatyti tokios valstybių narių informacijos teikimo formą ir procedūrą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 18 straipsnio 2 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

2. Remdamosi 1 dalyje nurodyta informacija Komisijos tarnybos kasmet viešai skelbia bendrą Sąjungos apžvalgą, parengtą remiantis valstybių narių pateiktais duomenimis. Rengdamos šią apžvalgą Komisijos tarnybos atsižvelgia į pažangą, padarytą pagal Reglamentą (EB) Nr. 2173/2005 sudarant ir įgyvendinant FLEGT SPS, ir jų indėlį mažinant neteisėtai paruoštos medienos ir iš tokios medienos pagamintų medienos produktų kiekius vidaus rinkoje.

3. Ne vėliau kaip 2015 m. gruodžio 3 d., o vėliau kas šešerius metus Komisija, remdamasi informacija apie šio reglamento taikymą ir jo taikymo patirtimi, peržiūri šio reglamento veikimą ir veiksmingumą, be kita ko, užkertant kelią neteisėtai paruoštos medienos ar iš tokios medienos pagamintų medienos produktų pateikimui rinkai. Ji ypač peržiūri administracines pasekmes mažosioms ir vidutinėms įmonėms bei produktus, kuriems taikomas šis reglamentas. Komisija šios peržiūros rezultatų ataskaitas teikia Europos Parlamentui ir Tarybai ir prireikus kartu su jomis pateikia tinkamus pasiūlymus dėl teisėkūros procedūra priimamų aktų.“

9 straipsnis

2005 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2173/2005 dėl FLEGT licencijavimo schemos medienos importui į Europos bendriją sukūrimo pakeitimai

Reglamentas (EB) Nr. 2173/2005 iš dalies keičiamas taip:

1. 8 straipsnis pakeičiamas taip:

„8 straipsnis

1. Valstybės narės iki kiekvienų metų balandžio 30 d. pateikia visuomenei ir Komisijai informaciją apie šio reglamento taikymą praėjusiais kalendoriniais metais.

2. Komisija gali įgyvendinimo aktais nustatyti 1 dalyje nurodytos valstybių narių informacijos teikimo formą ir procedūrą. Tie įgyvendinimo aktai priimami laikantis 11 straipsnio 3 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros.

3. Remdamosi 1 dalyje nurodyta informacija Komisijos tarnybos kasmet viešai skelbia bendrą Sąjungos apžvalgą, parengtą remiantis valstybių narių pateiktais duomenimis.“

2. 9 straipsnis pakeičiamas taip:

„9 straipsnis

Iki 2021 m. gruodžio mėn., o vėliau kas 6 metus Komisija, remdamasi informacija apie šio reglamento taikymą ir jo taikymo patirtimi, peržiūri šio reglamento veikimą ir veiksmingumą. Tai darydama ji turėtų atsižvelgti į pažangą, padarytą įgyvendinant savanoriškos partnerystės susitarimus. Komisija šios peržiūros rezultatų ataskaitas teikia Europos Parlamentui ir Tarybai ir prireikus kartu su jomis pateikia pasiūlymus, kaip patobulinti FLEGT licencijavimo schemą.“

10 straipsnis

1996 m. gruodžio 9 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 338/97 dėl laukinės faunos ir floros rūšių apsaugos kontroliuojant jų prekybą pakeitimai

Reglamento (EB) Nr. 338/97 15 straipsnio 4 dalis iš dalies keičiama taip:

1. b, c ir d punktai pakeičiami taip:

„b) Remdamosi a punkte nurodytais valstybių narių pateiktais duomenimis, Komisijos tarnybos kasmet iki spalio 31 d. viešai paskelbia bendrą rūšių, kurioms taikomas šis reglamentas, egzempliorių įvežimo į Sąjungą, eksporto bei reeksporto iš jos Sąjungos apžvalgą ir perduoda Konvencijos sekretoriui informaciją apie rūšis, kurioms taikoma Konvencija.

c) Nepažeidžiant 20 straipsnio, valstybių narių valdymo institucijos, likus vieniems metams iki kiekvieno Konvencijos šalių konferencijos susitikimo, perduoda Komisijai visą atitinkamo ankstesnio laikotarpio informaciją, reikalingą Konvencijos VIII straipsnio 7 dalies b punkte minimoms ataskaitoms parengti, ir atitinkamą informaciją apie šio reglamento nuostatas, kurios nepatenka į Konvencijos taikymo sritį. Perduotiną informaciją ir jos pateikimo formą nustato Komisija, laikydamasi 18 straipsnio 2 dalyje nurodytos reguliavimo procedūros.

d) Remdamasi c punkte nurodytais valstybių narių pateiktais duomenimis, Komisija viešai skelbia bendrą šio reglamento įgyvendinimo ir jo vykdymo užtikrinimo Sąjungos apžvalgą.“;

2. pridedamas naujas e punktas:

„e) Valstybių narių valdymo institucijos iki kiekvienų metų balandžio 15 d. pateikia Komisijai visą praėjusių metų informaciją, reikalingą rengiant CITES konferencijos rezoliucijoje Nr. 11.17 (red. CoP17) nurodytą metinę neteisėtos prekybos ataskaitą.“

11 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jis taikomas nuo XXX.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas